



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

VIS

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

* **VIRTUOSO**. v. **VIRTUOSO**.
VIRTUOSAMENTE. adv. Virtuosamente, com virtude, santamente, com inteireza, honestamente.
Virtuosamente. Valerosamente, com força, alentadamente.
VIRTUOSISSIMO. sup. m. MA. f. Virtuofissimo, muito santo, justissimo, muito inteiro, castissimo, muito honesto.
Virtuosissimo. Valerosissimo, muito animoso.
Virtuosissimo. Sapientissimo, muito sabio, eruditissimo, muito douto.
VIRTUOSO. adj. m. SA. f. Virtuoso, dotado de virtude, santo, inteiro, justo, honesto, casto, que tem boas qualidades.
Virtuoso. Erudito, sabio, homem de merecimento, e de letras, que ama, e professa as Sciencias.
Virtuoso. Homem virtuoso, que vive em vida contemplativa.
Virtuoso. Excelente, valeroso, animado, forçoso, alentado.
Cavalle virtuoso. Cavallo, que corre muito.
Spada virtuosa. Espada, que corta bem as cousas duras.
Virtuoso. Virtuoso, que tem virtude, dotado de potencia natural, e eficaz.
Remedio virtuoso. Remedio eficaz.
Pietre virtuose. Pedras virtuosas, que tem virtude.
Erbe virtuose. Herbas virtuosas, que tem virtudes.
Virtuoso. Virtuoso, amigo da virtude.
Piu virtuoso. Mais virtuoso.
Men virtuoso. Menos virtuoso.
VIRTUOSONE. aug. DI **VIRTUOSO**. Grande virtuoso.
VIRULENTO. adj. m. TA. f. Virulento, venenoso, peçonhento, que lança peçonha corrosiva, ou contagiosa. Pal. Lat. Termo de Medicina.
VIRULENZA. f. f. Virulencia, peçonha, veneno corrosivo, e contagioso.

V I S

VISACCIO. peor. DI **VISO**. Má cara, semblante coprafeito de horrivel presenca, rosto enorme.
VISAGGIO. f. m. Cara, semblante, rosto, face do homem.
VISARE. v. a. Voltar a cara, encarar para ver, para olhar.
VISCERA. v. **VISCERE**.
VISCERALE. adj. m. f. Das entranhas, pertencente ás visceras.
VISCERE. f. f. plur. Visceras, entranhas, intestinos, partes internas do animal, como figado, coração, bese, &c.
Membro particolare di viscere. Membro particular das visceras.
Viscere. no fig. O intimo do coração, o interior.
Amar con tutte le viscere. Amar com, ou do intimo do coração.
Cavar le viscere. Desentranhar, tirar as entranhas.
Senza viscere. Sem entranhas.
Viscere. no fig. As entranhas, a parte interior de alguma cousa.
Le viscere della terra. As entranhas da terra.
Viscere. A acção interior do coração.
VISCHIATELLE. f. f. plur. Varas, vimes envicados.
VISCHIATO. adj. m. TA. f. Envicado, untado de visco.
VISCHIO. f. m. Visco, composição viscosa, e tenaz, que se tira das arvores, e das plantas para apanhar passaros.
Coperto di vischio. Envicado, cuberto de visco: *Vischius*.
Prender gli uccelli con vischio. Apanhar os passaros com visco.
Vischio. Arvore, ou arbusto, que produz o visco.
Vischio. no fig. Visco, diz-se untado, que pôde pegar.

Vischio. no fig. Engano, fraude, velhada.
VISCHIOSO. adj. m. SA. f. Viscoso, que tem visco, tenaz, pegajoso.
VISCIDITA. } **VISCOSITA**.
VISCIDITADE. } **VISCOSIDADE**.
VISCIDITATE. f. f. } **VISCOSITATE**.
VISCIDO. } **VISCOSO**.
VISCIOLA. f. f. Qualidade de ginja de pé curto.
VISCIOLATO. f. m. Vinho feito deste genero de gijas.
VINO-VISCIOLATO. Vinho, em que estiverão estas gijas de infusão.
VISCIOLINA. f. f. Especie de ginja mais pequena.
VISCIOLLO. f. m. Gingeira, arvore, que produz as gijas chamadas *Visciola*.
VISCIOLONA. aug. DI **VISCIOLA**. Qualidade de ginja maior, que a ginja chamada *Visciola*.
VISCONTADO. f. m. Viscondado, grão de Visconde.
Viscontado. Viscondado, jurisdicção do Visconde.
VISCONTE. f. m. Visconde, nome, titulo de dignidade de hum Ridalgo.
VISCONTÈA. } **VISCONTADA**.
VISCONTERIA. } **VISCONTÈA**.
VISCOQUERCINO. f. m. Musgo, genero de pequena planta, que nasce sobre os ramos das arvores, e que produz os seus raminhos em cruz com folhas, que nascem duas a duas.
VISCOSETTO. adj. m. dim. TA. f. DI **VISCOSO**. Viscosozinho, algum tanto viscoso, hum pouco tenaz.
VISCOSSISSIMO. sup. m. MA. f. Viscosissimo, muito tenaz.
VISCOSITÀ. } **Viscosidade**, tenacidade, o
VISCOSIDADE. } **abstracção de viscoso**.
VISCOSITATE. f. f. }
VISCOSO. adj. m. SA. f. Viscoso, tenaz, pegajoso, que tem viscosidade, de qualidade de visco.
VISETTO. dim. m. DI **VISO**. Carinhã, pequena face, pequeno semblante.
VISIBILE. adj. m. f. Visível, que se pôde ver, apto para ser visto, sensível aos olhos.
Visibile. no fig. Visível, evidente, claro, manifesto, certo, palpavel.
VISIBILEMENTE. v. **VISIBILMENTE**.
VISIBILIO. f. m. Desvanecimento, desaparecimento; a acção de se desvanecer.
Andare in visibilio. Desvanecer-se, dissipar-se, perder-se, desaparecer. Modo baixo.
VISIBILISSIMAMENTE. adv. sup. Muito visivelmente, de hum modo muito visível.
Visibilissimamente. Muito visivelmente, manifestissimamente, muito claramente, com summa evidencia, certissimamente.
VISIBILISSIMO. sup. m. MA. f. Muito visível, bem sensível aos olhos.
Visibilissimo. Muito visível, manifestissimo, muito claro, evidentissimo, muito certo, muito palpavel.
VISIBILITÀ. } **Visibilidade**, **appatencia**,
VISIBILITADE. } **qualidade**, que faz as cou-
VISIBILITATE. f. f. } **ras visíveis** pro **abstracção** de visível.
VISIBILMENTE. adv. Visivelmente, de hum modo visível.
Visibilmente. Visivelmente, ás claras, claramente, manifestamente, com evidencia, com certeza, palpavelmente.
VISIÈRA. f. f. Viseira, parte do olho, ou capaccete, que cobre a cara.
Mandar gir la viseira. Prov. Não ter vergonha, ter cara de aço, ser descarado. *Perfidiosa frontem*.
VISIONARIO. adj. m. RIA. f. Visionario, que tem visões, extravagante, quimérico, fantatico, que tem imaginações extravagantes.
VISIONE. f. f. Visão, fantasma, o que se vê em sonhos.

- Vedere in visione.* Ver em visão.
Udir in visione. Ouvir em visão.
Rappresentarsi una visione. Representar-se huma visão.
Visione. Visão, aparição, que Deos faz a certas pessoas ou em sonhos, ou realmente.
Visione. Visão, quimera, fantasia, imagem frívola, e apparente, que se forma na imaginação.
Visione. Visão, tudo o que não tem nem solidez, nem realidade.
Visione. Vista, a acção de ver, impressão, que fazem os objectos nos órgãos da vista.
VISIRATO. f. m. Visirato, dignidade, officio de Visir.
VISIRE. f. m. Visir, nome da dignidade de Visir, Ministro de Estado do Grão Turco.
VISITA. f. f. Visita, a acção de visitar; acto civil, pelo qual os homens se communicão reciprocamente.
Visita. Visita, acto de devoção, pelo qual se vai á visita das Igrejas, dos prezos, dos enfermos, &c.
Visita. Visita, que os Medicos fazem quando vem os enfermos.
Visita. Visita, que hum Magistrado, e hum Superior faz ás pessoas da sua jurisdicção.
VISITAMENTO. f. m. Visitação, a acção de visitar.
VISITANTE. p. a. m. f. Que visita, visitando.
VISITARE. v. a. Visitar, fazer visita por civilidade, &c. ir ver algum.
Visitare di nuovo. Visitar de novo.
Visitare. Visitar, ir a algum lugar para ver alguma cousa.
Visitar le Chiese. Visitar as Igrejas, ir ás Igrejas para fazer oração.
Visitare i luoghi santi. Visitar os lugares Santos.
Visitar con lettere. Escrever, visitar com cartas.
VISITATO. adj. m. TA. f. Visitado.
VISITATORE. v. m. Visitador, o que faz visitas.
Visitatore. Visitador, Religioso committido da intendencia de visitar os Mosteiros da sua Ordem.
Visitatore generale del campo. Inspector, Marechal de Campo.
VISITATRICE. v. f. Visitadora, Religiosa, que faz a visita dos Mosteiros da sua Ordem.
VISITAZIONE. f. f. Visitação, visita; a acção de visitar.
Visitazione della Madonna. Visitação de N. Senhora; Festividade, que a Igreja celebra em memoria da visita, que MARIA Santissima fez a sua Prima Santa Isabel.
VISIVAMENTE. adv. v. VISUALMENTE.
VISIVO. adj. m. VA. f. Visivo, visual, que tem a faculdade de ver.
Visivo. Visível.
VISO. f. m. Cara, rosto, ou rosto, face, semblante humano.
Viso malincolico. Semblante, cara melancolica.
Viso allegro. Cara alegre.
Viso da triste. Cara facinorosa.
Viso infuriato. Cara cheia de furor.
Viso sfacciato. Cara desavergonhada.
Un bel viso. Huma bella, huma formosa cara.
Un brutto viso. Huma cara enorme, e feia.
Viso da morto. Cara de defunto.
Viso. Aquella semelhança, ou apparencia, que se descobre na cara, segundo a diversidade dos affectos.
Fare un viso malincolico. Fazer hum semblante melancolico.
Fare un buon viso. Fazer huma boa cara.
Fare un viso allegro. Fazer, mostrar hum semblante alegre.
Viso. Face, superficie de algum corpo.
Distruggere le tenebre dal viso della terra. Destruir as trevas da superficie da terra.
 Parte I. e Tomo II.

- Viso.* Vista; a acção de ver, segundo o modo dos Latinos.
S' egli ha peccato per lo viso. Se peccou com a vista.
Fare il viso brusco. } Modos particulares, com
Fare il viso delle arme. } que se mostra desprazer,
 e abominação. Mostrar o semblante carrancudo, fazer má cara: *Trucem vultum pra se ferre.*
Cavar buono viso di che che sia. Acertar, sabir bem de alguma coula: *Prosperare aliquid cedere.*
Cavar mal viso di che che sia. Acertar, sabir mal, succeder mal em alguma coula: *Infeliciter aliquid cedere.*
Viso. Sinal negro, que tem os feijões, a que os Portuguezes chamão feijões fradinhos.
Mostrare il viso. Mostrar os dentes, resistir, defender-se, rebellar-se, não ceder.
Mostrar buon viso. } Mostrar, fazer boa cara; mos-
Far buon viso. } trar-se amigo obsequioso.
Far viso arcigno. Mostrar má cara; mostrar displicencia, desagrado: *Vultum adducere.*
Mostrare, Fare il viso rosso. Pôr-se a cara vermelha, córar, encher-se de vergonha, de pejo, de rubor.
Far viso torto. Mostrar-se afouto, atrevido.
Far viso torto. Fazer má cara; mostrar displicencia, desagrado.
Dar nel viso. Portar-se muito impudicamente, ter cara muito desavergonhada; não ter vergonha, nem pejo algum: *Impudentius se gerere.*
Aver viso di fare, o dir che che sia. Ter cara, estar no conceito de fazer, ou dizer alguma coula.
Ha viso d' averlo detto. Tem cara de o ter dito; disse-o certamente: *Utiq; hoc dixit.*
Ha viso di volerlo fare. Tem cara de o querer fazer; fará isto na verdade: *Faciet profecto, si species non fallit.*
A viso aperto. } Postos adverbialmente. A cara
A viso scoperto. } descuberta, animosamente, com
 atrevimento, atrevidamente, com liberdade, livremente.
Dir sul viso. Dizer na cara, fallar livremente, com liberdade.
Andar sul viso. Ir para algum ameaçando-o; ameaçar algum na sua mesma cara: *Minitare.*
Sul viso. Posto adverbialmente. Na presença, na cara, presencialmente: *In oculis.*
Far viso lieto. Fazer semblante alegre, mostrar alegria, dar sinal de contentamento, de satisfação.
Viso di culo. Qualidade de improperio.
A viso a viso. Posto adverbialmente. Cara a cara, presencialmente, na presença.
Star col viso basso. Estar com a cara baixa, estar com humildade.
Star col viso duro. Resistir, não ceder.
Mutar viso. Mudar de cara, ou mudar de côr.
Gettar sul viso. Lançar em rosto, na cara.
Alzare il viso. Ensoberbecer-se, elevar-se, levantar a cara.
VISOLA. f. f. Qualidade de vidé.
VISONE. aug. DI VISO. Carão, cara grande.
VISORIO. adj. m. RIA. f. Visual, que pertence, e diz respeito á vista.
VISPEZZA. f. f. Promptidão, agilidade, ligeireza, bizarría.
Vispezza. Vigor, viveza.
VISPISTRELLO. f. m. Morcego; animal volátil nocturno: hoje mais communmente se diz *Pipistrello.*
VISPO. adj. m. PA. f. Prompto, bizarro, agil, expedito, desembaraçado.
Vispo. Vigoroso, vivo, forte, robusto.
 * **VISSO.** v. VISSUTO.
VISSUTO. adj. m. TA. f. Que viveo.
VISTA. f. f. Vista, sentido exterior, que recebe por meio dos olhos as especies das cores, ou, por melhor dizer, os corpos corados, e luzentes.
 Tt iii Vis

Vista. Vista, sentido de ver.
Vista. Vista, o acto de ver.
Vista. Vista, hum dos cinco sentidos.
Vista buona. Vista boa.
Vista ben disposta. Vista bem disposta, que está em boa disposição.
Vista sana. Vista sã, que não tem defeito algum.
Perder la vista. Perder a vista, cegar.
Schiarir la vista. Aclarar a vista.
Volter la vista. Voltar a vista, os olhos.
Vista d'occhi. Vista de olhos.
Aver buona vista. Ter boa vista.
Perder uno di vista. Perder alguém de vista.
La galera, che fuggiva s'era tolta dalla vista. A galera, que fugia, se tinha tirado da vista.
E' una armata era in vista dell'altra. Hum exercito estava á vista do outro.
Vista. Visão, apparencia.
Vista. Vista, apparencia, semelhança, demonstração, final exterior.
Far vista. Dissimular, fingir, disfarçar.
Far vista di non vedere. Dissimular, fingir que não vê.
Far vista. Mostrar, ostentar; ou mostrar-se, ostentar-se; fazer demonstrações.
Fare gran viste. Enfadar-se, agastar-se.
Far la vista. Visitar, fazer vista ás fazendas na Alfandega.
Bastar la vista. no fig. Fazer-se forte, atrever-se.
Non mi basta la vista di far questo. Não me atrevo a fazer isto.
Far vista di bere. Fazer que bebe.
A vista. Posto de hum modo adverbial. Á vista.
Giudicare a vista. Julgar só com a simples vista, sem mais outra averiguação.
Sembrano pochi a vista. Parecem poucos á vista; ou em quanto á vista parecem poucos.
A vista. Á vista; diz-se das letras de cambio, que se devem pagar logo que se apresentão. Termo de Commercio: *Inspectis litteris*.
Vista. Vista, presença, representação.
Vista da uomo. Presença de homem.
A vista. A vista; em presença.
A vista del popolo Romano. A vista do povo Romano; vendo o povo Romano.
Fuggire la vista. Fugir a presença, a vista.
Di vista. Posto adverbialmente. De vista, visualmente, por meio da vista.
A prima vista. Á primeira vista, logo que foi visto: *Prima specie*.
Di prima vista. Da primeira vista.
In vista. Posto adverbialmente. Na vista, apparentemente, segundo as apparencias.
Vista. Vista, prospectiva, prospecto de hum edificio.
Vista della Città. Vista, prospecto da Cidade.
Levar, o Tor la vista. Tirar a vista.
Far bella vista. Fazer bella vista, nobre prospectiva.
Far brutta vista. Fazer vista, prospectiva desagradavel.
VISTAMENTE. adv. Velozmente, com presteza, ligeiramente, repentinamente, de repente.
VISTO. adj. m. TA. f. Prompto, ligeiro, vivo.
Visto d'ingegno. De vivo engenho.
VISTO. adj. part. m. TA. f. DA VEDERE. Visto.
Esser ben visto. Ser, estar bem visto, bem quisto; ser amado, valido de alguém.
Esser mal visto. Ser, estar mal visto, mal quisto; ser odiado, aborrecido.
VISTOSAMENTE. adv. Vistosamente, com lindeza, galantemente, na apparencia.
VISTOSETTO. adj. m. dim. TA. f. DI VISTOSO. Vistozinho, hum pouco lindo.
VISTOSISSIMAMENTE. adv. sup. Vistosissimamente, com grandissima vista.

VISTOSISSIMO. sup. m. MA. f. Vistosissimo, muito lindo, galantissimo.

VISTOSITA. } Lindeza, galanteria, bella apparencia; o abstrado de **VISTOSITATE**. f. f. } tofo.

VISTOSO. adj. m. SA. f. Vistoso, lindo, galante, apparente, formoso, de bella vista, agradável, espezoso.

VISUALE. adj. m. f. Visual, visivo, que respeia a vista.

VISUALMENTE. adv. Visualmente, por meio da vista, visivamente.

Visualmente. Visivelmente.

V I T

VITA. f. f. Vida, união da alma com o corpo.

Vita. Vida, o tempo, que se vive.

Vita. Vida; duração das cousas animadas.

Vita. Vida, o espaço, que medeia entre o nascimento, e a morte.

Vita. Vida, principio, que anima, e dá a vida.

Vita. Vida, alma.

Vita. Estatura do corpo.

Vita dell'uomo. Vida do homem, vida humana.

Menar la vita. Viver.

Uscir di vita. Morrer.

Il fine della vita. O fim da vida.

Salva la vita. Salva a vida.

Vita mia. Vida minha, meus amores.

Tor la vita. } Tirar a vida, matar.

Passar all'altra vita. Passar á outra vida, morrer.

Guadagnar la vita. Ganhar a sua vida; ganhar-se o sustento necessario.

Guadagnar la vita fiando. Ganhar a vida fiando; ganhar com que se sustentar a fiar: *Vitam colo tolerare*.

Trar vita. } Viver, passar a sua vida.

Trar la vita. } Viver, passar a sua vida.

Andarne la vita. Correr perigo de morte, ou de vida por castigo.

Andare alla vita. Investir, accometter de perto alguém para o offender, e para o matar.

Donar la vita. Dar a vida, remittir, perdoar a pena de vida.

Dar vita. } Dar, conceder a vida: *Largi*.

Conceder la vita. } *vi vitam*.

Dar la vita. no fig. Dar a vida, causar summa consolação, grandissimo prazer, ou gozo, verdadeira utilidade a alguém: *Maxima voluptate perfundere*.

Dar la vita. Dar a vida, offerecer-se prompto á morte.

Dare la vita. Dar a alguém alguma cousa, com que se possa passar a vida.

Regger la vita. Reger, sustentar a vida.

Passar a miglior vita. Morrer, passar a melhor vida, ou desta vida para a outra.

Vita. Vida, modo, costume, genero, qualidade de viver.

Uomo di buona vita. Homem de boa vida, de bons costumes.

Darsi a una vita libera. Dar-se a huma vida libertina, ter costumes dissolutos.

Menar una vita voluttuosa, o data ai piaceri. Levantar huma vida deliciosa, ou dada aos prazeres.

Cavalier di gran vita. Cavalheiro de magnifica, e nobre vida.

Di buona vita. De boa vida, de bons costumes.

Di mala vita. De má vida, de máos costumes: *Malis moribus*.

Uomo di vita scellerata. Homem perdido, de vida perversa.

Vita. Vida, historia do que fez hum fogueito no tempo da sua vida.

La vita de S. Luigi. A vida, a historia da vida de S. Luiz.